

LIGÁRADAN PÁBLO LUN TÍTO

Labürüjan Páblo lun Títo

¹ Áu Páblo, le abürüjabarun gárada to, ában esériwiduti lun Búngiu áu, ában gíñe lání Jesucrístu apóstolu. Oúnaja lumútina lúntima níchugun dügüdaguatü lun jafíñen ja anúadaja láñabaña Búngiu quei lánigu, lun gíñe gayáraabei lan jasúbudiruni inárüni lánina wafíñen, gayára lámuga jabágaridun ában ibágari derégewati lun.

² Ítara lúba gayára lan jeménigidun lun jabágariduba lan súnwandan lúma Búngiu. Búngiu, le mayéejanbei, aríñaga lumúti luágu líchugubei lan ibágari magúmchaditi le woun lúmagíñe lubáragíñe ladügüni ubou.

³ Guetóti, queísi chülüjali lan dan, subúdigüda láali ugánu lánina asálbaruni woun, ábati loúnajanina Búngiu le Wasálbaragüle, lun napúrichijani ugánu ligía.

⁴ Nabürüjañoun gárada to bun, Títo, le nanügübei queísi niraü le tímatimaati, lídan ában wafíñerun luágu Crístu. Ayúmajatina lun bibíjin abíniruni lúma darángilaü lúmagíñe Wáguchi Búngiu, lúma lúmagíñe Wabúreme Jesucrístu le Wasálbaragüle.

Luwádigimari Títo luágu ubóju Créta

⁵ Léububei nígirunibu luágu ubóju le gíribei Créta, lun baráanseruni le mégeigilibeí lun laráanserún, lúma lun bíchugun fádirigu lídan ságü fulásu queísi naríñaguni bun.

⁶ Ában fádiri lúnti labágaridun buídu, úa lámuga ni cáta uáguti lererúa lun. Lúnti ábanrügü tan lúmari, lúnti afiñe jamá lirájüñü luágu Crístu, gagáambadi, lun gíñe buídu lan jóuserun lirájüñü luei gayára lan líchugúniwa jadúnrun.

⁷ Lábugiñeñein laríaajan fádiri luwádigimari Búngiu, ligía lúnti lubei labágaridun ában íbágarí le úaraguati. Lúnti derégeguañu lan lúngua joun ámu, maríbanme lijéniute, moún lumuti gátadi lan, manígi ligíame wuríbu, mínsiñelá seínsu lun sarágu.

⁸ Lubáragiñe líra, lúnti aráanseñu lan súnwandan lun lerésibirun bisídatiña lúbiñe, lúnti ában lan wügüri le jínsiñejabuti lun le buídubei, lun buídu lan lichügü, buídume louseruniña sun gürigia, derégeguañu lúngua lun Búngiu, láu ubáfu lun lárügüdagun lúngua.

⁹ Lúnti lárügüdün luágu ugánu inárüni le uágubei gayára lan wemenigidun, le arúfudajóubei lun, lun gayára lan líchugun dügüdaguaü joun ámu láu arúfudajani le richábei, lun gíñe lafíñeragüdüniña ja asígenerubalin.

¹⁰ Lugúndun añájein sarágu magáambaditiña, jádaantima jarásan juríu, ja arúfudajabaña libídiouniga áu, ayéeda jamáña gürigia.

¹¹ Lúnti ladaurúniwa jayúma ja, ladüga chagáguagüdatiña sarágu familia láu jarúfudajani le moún lubei, lun jagáñeirun seínsu láu múarani.

¹² Aríñagatí meja ában chu táu Crétana, le ñí bubei guetó, jawágu lupaísanun. “Gürigia Crétana, súnwandan yé jama, machülaaguntiña, jalíluatiña, magúali.”

¹³ Áni inárÜni laríñagubei. Ligía lubeíti, badeínja

joun jére, lun jóúdin láu arúfudajani le richábei luágu wafíñen,

¹⁴ lun gíñe mebéresen jamá láu buri úraga le jadáagun juríu, ni láu le jaríñagubei gürígia, játima íchugubalin janágun luágun inárüni.

¹⁵ Queísi laríñawagúniwa, jarúmati sun cátei joun ja jarúmabaña anígi, ánjein joun gürígia ja íchugubalin janágun luágun inárüni áni marúma tugúya janígi, madárirun jamúti ni cáta jarúma, wíyeti jasáminan, wíyetu gíñe janígi.

¹⁶ Aríñagatiña luágu subúdi lan Búngiu joun, láu buri cátei le jadügübei, arúfuda jamúti luágu ibídiñe lan Búngiu joun, lugúndun mínsiñejabutiña, magáambaditiña, mayáraatiña lun jadügüni le buídubei.

2

Arúfudajani inárüniti rúti ibágari buíti

¹ Ánjeinti amürü, Títo, lúnti barúfudajani luwúyeri igáburi le lúnbei jagáburiduni afíñetiña luágu Crístu, ában ibágari le úaraguabei lúma inárüni le lúmagiñebei Búngiu.

² Lúnti mátun jamá wügüriña weíyaaña mútu, inébewa jagíame, buídu jachügü, derégüdagu lídan jafíñen luágu Crístu, buin láu ínsiñejabuni lúma gurásu.

³ Würíña gíñe ja weíyaaña, lúnti gíñe buídu lan jóuserun queísi lánigu Búngiu, lúnti mamárasualugu jamá, mabácharuadun jagíame. Lúnti jíchugun jémpulu buíti láu jabágaridun lúma jerérun,

⁴ lun jarúfudajan joun würíña ñübürigiña jaweí lun jínsiñe jamá jámari joun, jínsiñe jarájüñü joun,

⁵ lun buídu lan jachügÜ, jarúma jagía, aráanseja jagía jábiñe, areída jagía, gagáambadi jagíame lun jámari. Lúnti ítara lan jabágari würíña, lun úa jamá ni ában adímurejatiña wuríba luágu ugánu le láni Búngiu luágu asálbaruni láu afíñeruni luágu Jesu-crístu.

⁶ Arúfudajabá joun wügüríña irájüñü lun buídu lan jachügü,

⁷ rúba ában jémpulu buíti joun lídan sun cátei. Arúfudajabeí lérügü inárünibei joun láu ában igáburi derégüdati,

⁸ adímurejeina láu ában igáburi magádieti le uáguti lásiñera ladárirún mégeiti. Ítara lúba janügüba báganiñu busíganu luágu luríban jouuserun áni siñábei jadímurejan wuríba buágu.

⁹ Aríñagabá joun esériwidutiña lun gagáambadi jamá joun jayúbudirigu lídan sun cátei, moúnabagun jamáñame, lun buídu lan jesériwidun joun,

¹⁰ lun míwerujan jamá, lun jarúma lan jagáburi le gumúti jáma jayúbudirigu lun larijiniwa lídan ligáburi jabágaridun luágu buídu lan arúfudajani le luáguti Búngiu Wasálbaragüle.

¹¹ Arúfudajabeí cátei le, Títo, lugúndun arúfuda láali Búngiu lareídun woun, le ídaangiñebei gayára lan jasálbarun sun gürígia lídaangiñe luríban jagáburi.

¹² Arúfudaja láali Búngiu woun láu lareídun lun wígiruni wuríbani lúma ayúmajani lánina ubou, lun wabágaridun ában ibágari le buíti ligíbuagu ubou le, ragüguañu woúngua, derégeguañu woúngua lun Búngiu.

13 Niján luwúyeri igáburi le lúnbei wagáburidun lídan le wagúrabajaña lan lagúnfulirun lubuídun cátei le uágubei lariñaga Búngiu —lagíribudun Wabúngiute, Wasálbaragüle Jesucrístu uboúagun láu sun luweírigun.

14 Derégeguati lúngua lun loúnwen wawágu, lun lasálbaruniwa lídaangiñe sun wuríbani lúma lun larúmadagüdúniwa le gumúti, lun láni wamá, aráanseñu lun wadügüni le buídubei.

15 Ligía buri cátei le lúnbei barúfudajani, íchigeina dügüdaguaü, arérejeina láu sun ubáfu. Míchigabá lúgaaru lun banügüniwa quei ni cáta.

3

Cátei lé buri lúnbei jadügüni afiñetiña

1 Jarítaguagüda báña afiñetiña luágu Crístu, luágu lúnti lan jagúnfulirun jáma gumádimatiña lúma jáma ja oúnajabaliña, lun gagáambadi jamá joun, aráanseñu jagíame lun jadügün furúmieguarügü cátei buíti,

2 lun madímurejan jamá wuríba luágu ni ában, lun dilí lan jóuserun, areída jagíame, lun únabugu jamá lídan jóuserúniwa sun gürígia.

3 Lugúndun wagía afiñetiña, ibídiouguati meja gíñe wáu, magáambadi wagía meja lun Búngiu, barútiwa meja ában úma wuríbati, lidámun meja sun luwúyeri ayúmajani wuríbati lúma ugúndani wagía. Jéchutiwa meja adüga wuríbani joun ámu, wabágariduña meja lídan gimúgaü, iyéreejabutiwa meja, iyéreegutiña meja wíbirigu woun.

4 Ánjeinti dan le larúfudunbalin Búngiu Wasálbaragüle lareíni lúma línsiñejabu joun gürígia,

⁵ ába lasálbaruníwa, máma jamúga ladüga wadügün som cátei buíti, ladüga wagúdeme lun. Sálba lumútiwa láu lachíbuni wafígoun, rúti Sífiri Sándu iséri ibágari woun lun gayáraabei lan wabágaridun queísi labúseerun.

⁶ Lugúndun rúlaali Búngiu Sífiri Sándu woun lídaangiñe Wasálbaragüle Jesucrístu, lun wámabei lan láu sun luweírin lubáfu.

⁷ Láu larícharaguagüdúniwa Búngiu ligíbugiñe láu lareíni, gayáraabei werésibiruni ibágari magúmuchaditi le wagúrabajabei lúmagiñe Búngiu siélu.

⁸ Inárüni cátei le.

Buséntina lun barúfudajani buri cátei le láu ában éregu, lun ja lan affíñebaña luágu Búngiu, lun súnwandan lan jíchaagun jóungua lun jadügüni cátei le buídubei. Buíti cátei le, áni buíti lanügün joun sun gürígia.

⁹ Dísebá lueí sigénei buri le málati, úraga buri jawáguti binádu mútu, fáreinguaü buri, lúma buri wuríbu lueígiñe lilúrudun Moisés. Sún buri cátei líra, manügünti buíti lun ni ában.

¹⁰ Ánjein ní lubei ában tílana ligílisi le adügübalin fáreinguaü, ererabá lun ában o bián weíyaasu, ánjein madügün gásu báu, ígirabeí lúngua.

¹¹ Subúdi báali luágu ígira láali lan wügüri ligía üma le surúbei láu luwúyeri labágaridun.

¹² Dánme noúnajani Artémas o Tíquico lan lun lárügüdüni bubára ñi, buséntina biábin aríjana Nicópolis lugúndun ñíba násügürei lidáani luríbouga.

¹³ Íderaguabeí Zénas, le subúdijabúbei lun lúrudu, lúma Apólos lídan sun le buáraati, rubeíme le jemégeirubei joun lun jasígiruni jaweíyasun.

¹⁴ Furéndeí jamá gíñe sun wánigu lun jadügüni cátei le buídubei, ídeja jagíame dan le mégeiwa lan, ju lámuga jabágari lídan Crístu.

Mábugaü

¹⁵ Mábuga jáña sun ja númabaña bun, mábuga wáña joun ja jínsiñejabúbaña woun queísi idújeñu lueígiñe Crístu. Binílaün Búngiu sun jugúya ja alíjabarun gárada to. Ítaralá.

Lerérún Búngiu To Lánina Iséri Darádu
New Testament in Garifuna (HO:cab:Garifuna)

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Garifuna

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Garifuna [cab], Honduras

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Garifuna

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
df8e4807-f4f9-5f4a-ab14-d1f7ffe98b0a